



# 元代汉文公文书（文书原件）的现状 及其研究文献

船田善之著 彭向前译

## 前言

杉山正明曾经总结过，日本的蒙古史研究有两个新动态：石刻学的兴盛和文书学的兴起。<sup>①</sup>关于前者，自1989年杨志玖指出日本元史学界出现“金石热”（相当于森田宪司所说的“石刻热”<sup>②</sup>）以来，迄今这方面的研究已取得稳步进展。<sup>③</sup>关于后者，随着多语种史料的公布和发现，文书的整理、研讨工作正在推进。

本文拟对元代汉文公文书（仅限于现有的文书原件）的现状及其研究文献的整理作一探讨。<sup>④</sup>对汉文公文书的文书原件进行整理，有以下几个理由。第一，杉山正明提倡对蒙文诏书进行收罗、综合研究，<sup>⑤</sup>本文可视作这方面的一项基础工作。第二，与近年来对以《大元圣政国朝典章》（以下简称《元典章》）为主的文书史料的校订、校注和解读所取得的新进展密切相关。<sup>⑥</sup>向来以史料难解而著称的《元

① 杉山正明：《モンゴル时代史研究の現状と課題》，载宋元时代史の基本问题編集委員会：《宋元时代史の基本问题》，汲古书院，1996年，第519~526页；《世界史を変貌させたモンゴル—时代史のデッサン》，角川书店，2000年，第216~224页。亦可参照森田宪司《金·元》“文书、石刻史料、研究状况的回顾”，载砺波护，岸本美绪，杉山正明编：《中国历史研究入门》，名古屋大学出版会，2006年，第184~185页。

② 森田宪司：《“石刻热”から二〇年》，《アジア游学》No.91，2006年。

③ 杨志玖审定，李治安、王晓欣编著：《元史学概说》，天津教育出版社，1989年，第311页。关于日本的金石学，森田宪司对石刻史料利用的状况及其特性作了简要总结，见《“石刻热”から二〇年》，载《アジア游学》No.91，2006年，第134~137页。笔者对关于石刻史料及其巡回调查的课题作了简述，见船田善之《山东日照、诸城の元代石刻の現状——石刻現地調査の展望と課題》，《东アジアと日本——交流と変容》第4号，2007年。

④ 关于文书原件以外的公文书史料的大概分类，请参照船田善之：《蒙元时代公文制度初探——以蒙文直译体的形成与石刻上的公文为中心》，《蒙古史研究》2003年第7辑，第126~127页。

⑤ 杉山正明：《元代蒙汉合璧命令文の研究（一）》，《内陸アジア言語の研究》5号，1990年。

⑥ 陈高华，张帆，刘晓：《〈元典章·户部·禄廩〉校释》，《中国社会科学院历史研究所学刊》，2004年第3辑；《〈元典章·户部·分例〉校释》，《中国社会科学院历史研究所学刊》，2007年第4辑；《〈元典章·户部·婚姻〉校释》，载《中国社会科学院历史研究所学刊》，2008年第5辑；《〈元典章·户部·户计〉校释》，《暨南史学》，2005年第4期；《〈元典章·户部·田宅〉校释》，《燕京学报》，新24期，2008年；洪金富：《元代台宪文书汇编》，中央研究院历史语言研究所，2004年。又，在日本国内，京都大学人文科学研究所“元代法制”研究班和元代文书史料研究会（旧《元典章》讲读会）正在推进《元典章》的读解。“元代法制”研究班已经刊布：《〈元典章·礼部〉校定と译注（一）——礼制一（朝贺 进表 迎送）》，《东方学报》，第81册，2007年；《〈元典章·礼部〉校定と译注（二）——礼制二（服色 印章 牌面 诰命）》，京都第82册，2008年。其余部分待刊。

典章》，除了难解的吏牍用语和蒙文直译体等问题外，还存在着所谓两件以上的文书被交互引用的复杂形式或引用时的节略、文书的格式问题等。而缺乏可供参考的文书原件，对精确把握这些内容是一个极大的障碍。在对公文书史料进行解读之际，那些从文书原件中获得的知识，哪怕是点点滴滴，都是宝贵而不可或缺的。不言而喻，反过来，对文书原件残片的解读也有助于对诸如《元典章》之类的公文书史料的认识，<sup>①</sup>二者是相互补充的。第三，关于蒙文诏旨、藏文诏旨，有松川节、中村淳等人系统地收集和整理，<sup>②</sup>但就汉文公文书而言，受学界的要求、史料环境等外部条件的限制，尚无人从事这方面的工作。<sup>③</sup>鉴于近几年史料的出土、公布、介绍接连不断，对有关汉文史料的各种情报的整理已十分必要。换句话说，蒙古时代的汉文公文书的研究，包括文书原件以及抄本、石刻、典籍所收公文书史料，从其残存量这一侧面来看，较之于其他语种史料的研究尚不够充分。因此，笔者再次强调这方面亟待彻底研究<sup>④</sup>。本文正是构筑这一研究基础工作中的一环。

顺便提出，研究文书原件，要据其来历区分文书被使用时的形态，是实物，还是照片、录文。

## 一 黑城文书出土文书

保存至今的元代文书原件极其罕见。就使用情况而言，所谓黑城(Qaraqota)出土文书，占元代文书原件的大部分。黑城位于现在中国内蒙古自治区阿拉善盟额济纳旗达赖库布镇东南约25公里处，是西夏黑水城及元代亦集乃路总管府的遗址。早在1908~1909年，该处遗址经俄人科兹洛夫(Козлов)的发掘调查，大量西夏文、回鹘式蒙古文、汉文文书和典籍以及其他文物得以出土。科兹洛夫掘获的文书现藏俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所。大多数文书被收进《俄藏黑水城文献》一书，图版清晰。<sup>⑤</sup>利用本书所收文书进行研究有陈高华<sup>⑥</sup>、马彩霞<sup>⑦</sup>、陈志英<sup>⑧</sup>、陈广恩<sup>⑨</sup>等。另外还有金滢坤，<sup>⑩</sup>对

---

① 古松崇志参照《元典章》等书，专注于文书原件的解读和再构筑。见《元代カラホト文书解读(1)》，《オアシス地域研究会报》第1卷第1号，2001年；《元代カラホト文书解读(2)》，《オアシス地域研究会报》第5卷第1号，2005年。

② 松川节：《大元ウルスの命令文书式》，《待兼山论丛·史学篇》，第29号，1995年；《13~14世纪モンゴル文碑刻リスト》，《13~14世纪东アジア史料通信》第4号，2005年。中村淳：《元代法旨に見える历代帝師の居所——大都の花園大寺と大护国仁王寺》，《待兼山论丛·史学篇》，第27号，1993年；《元代チベット命令文研究序说》，载松田孝一：《碑刻等史料の総合的分析によるモンゴル帝国、元朝の政治、経済システムの基盤的研究》，平成12~13年度科学研究费补助金基盤研究(B)(1)研究成果报告书，研究课题番号：12410096，2002年；《元代チベット命令文の総合的研究にむけて》，《驹泽大学文学部纪要》，第64号，2005年。

③ 关于石刻所收蒙文直译体公文书，请参照冯承钧：《元代白话碑》，商务印书馆，1933年；蔡美彪：《元代白话碑集录》，科学出版社，1955年；祖生利：《元代白话碑文研究》，中国社会科学院博士论文，2000年。也可参照祖生利、船田善之：《元代白话碑文的体例初探》，《中国史研究》，2006年第3期。

④ 船田善之：《蒙元时代公文制度初探——以蒙文直译体的形成与石刻上的公文为中心》，《蒙古史研究》，2003年第7辑，第127~129页。

⑤ 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所，中国社会科学院民族研究所，上海古籍出版社编：《俄藏黑水城文献》(全12册)，上海古籍出版社，1996~2000年。

⑥ 陈高华：《黑城元代站赤登记簿初探》，《中国社会科学院研究生院学报》，2002年第5期。后收入《陈高华文集》，上海辞书出版社，2005年。

⑦ 马彩霞：《关于黑水城所出一件元代经济文书的考释》，《西域研究》，2004年第4期。

⑧ 陈志英：《〈元皇庆元年十二月亦集乃路刑房文书〉初探》，《内蒙古社会科学》(汉文版)，2004年第5期。

⑨ 陈广恩：《元代西北经济开发研究》，澳亚周刊出版有限公司，2005年，第259~261, 360~361页。

⑩ 金滢坤：《从黑城文书看元代的养济院制度——兼论元代的亦集乃路》，《中央民族大学学报》(哲学社会科学版)，2003年第2期。

误收的敦煌文献进行分类，并对《俄藏敦煌文献》<sup>①</sup>所收录的黑城文书作了研究。

继科兹洛夫之后，斯坦因(Stein)于1914年，斯文赫定(Swen Hedin)和徐炳昶率领的调查队于1927年，也在此进行过发掘调查。斯坦因掘获的一定数量的文书，被收藏于大英图书馆。部分文书的照片或录文为马伯乐(Maspéro)<sup>②</sup>和郭锋<sup>③</sup>所刊布。对该批文书进行研究者有陈高华<sup>④</sup>、王铭<sup>⑤</sup>、石坤<sup>⑥</sup>。又，最近沙知、吴芳思《斯坦因第三次中亚考古所获汉文文献(非佛经部分)》所收文书，照片清晰，可据以确认。<sup>⑦</sup>

黑水城所在的额济纳旗一度归甘肃省管辖。这期间的1978年，中国科学院沙漠研究所、北京大学、中国社会科学院历史研究所、甘肃省博物馆和新闻社联合调查队在进行沙漠调查时，发现了十几件元代文书。甘肃省电影制片厂在拍摄影片时发现了若干元代文书和西夏文佛教文献。对这批文献的介绍或释读见陈炳应《黑城新出土的一批元代文书》。<sup>⑧</sup>

以上这批文献，其中较为完整的文书已有论文作了公布。除了这些获得充分利用的文书外，还有许多残片，无疑同样具有重要的史料价值。<sup>⑨</sup>

此外，1983~1984年，经内蒙古文物考古研究所联合阿拉善盟文物工作站共同发掘，近3000件多种民族文字文书被发现，包括汉文、西夏文、回鹘式蒙古文、八思巴字、藏文和古阿拉伯文等等。<sup>⑩</sup>在多达2200余件的汉文文书中，极小的残片除外，共有760件得到整理和录文，并由李逸友于1991年公诸于世，书后附有部分文书的照片。<sup>⑪</sup>

提起黑城文书，虽然李逸友《黑城出土文书(汉文文书卷)》所收录的文书皆属上乘，但许多照片仅附有简体字录文，照片也不清晰，致使在研究过程中对这批文书的利用受到限制。而且，该书的录文问题也不少。对流传至今的文书的规范的使用，如果有可能，最好是亲眼看见过原件，起码也得依

① 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所，俄罗斯科学出版社东方文学部，上海古籍出版社编：《俄藏敦煌文献》(全17册)，上海古籍出版社，1992~2002年。

② MASPÉRO, Henri, ed. 1953: *Les Documents Chinois : De la Troisième Expédition de Sir Aurel Stein en Asie Centrale*. London: The Trustees of the British Museum.

③ 郭锋：《斯坦因第三次中亚探险所获甘肃新疆出土汉文文书》，甘肃人民出版社，1993年。

④ 陈高华：《“亦集乃路河渠司”文书和元代蒙古族的阶级分化》，《文物》，1975年第9期。著者名原作“高华”。

⑤ 王铭：《〈亦集乃路河渠司上总管府具保结呈〉考辨》，《南京晓庄学院学报》，2002年第2期。

⑥ 石坤：《从黑水城出土汉文文书看元代亦集乃路的西夏遗民》，《敦煌学辑刊》，2005年第2期。

⑦ 沙知，吴芳思主编：《斯坦因第三次中亚考古所获汉文文献(非佛经部分)》(全2册)，上海辞书出版社，2005年。该书卷1所收文书，已在网上公布，由关尾史郎监修、清水明日美编制(新潟大学人文学部东洋文化研究室 <http://h0402.human.niigata-u.ac.jp/>内。htm形式：[http://h0402.human.niigata-u.ac.jp/prof/research/seihoku\\_sitanyin3zi-1.htm](http://h0402.human.niigata-u.ac.jp/prof/research/seihoku_sitanyin3zi-1.htm)；xls形式：[http://h0402.human.niigata-u.ac.jp/prof/research/seihoku\\_sitanyin3zi-1.xls](http://h0402.human.niigata-u.ac.jp/prof/research/seihoku_sitanyin3zi-1.xls))，可供参照、检索。

⑧ 陈炳应：《黑城新出土的一批元代文书》，《考古与文物》，1983年第1期。

⑨ 陈高华：《黑城元代站赤登记簿初探》，《中国社会科学院研究生院学报》，2002年第5期；杉山正明：《モンゴル帝国と大元ウルス》，京都大学学术出版会，2004年，第263~264页，这两篇文章显示出《俄藏黑水城文献》具有极大的补史作用。笔者《元代の命令文书の開読について》，《东洋史研究》，第63卷第4号，该文亦把文书残片作为补史史料而加以充分利用。

⑩ 参见内蒙古文物考古研究所，阿拉善盟文物工作站：《内蒙古黑城考古发掘纪要》，《文物》，1987年第7期；李逸友：《黑城出土文书(汉文文书卷)》，科学出版社，1991年，第3~4页。关于汉字、西夏文字以外的文书，以早稻田大学、内蒙古大学为中心的研究团体进行了共同研究。详见吉田顺一：《ハラホト出土文书(モンゴル文)の研究》，2006年，平成14年度~17年度科学研究费补助金基金研究(B)研究成果报告书，课题番号14310174；吉田顺一、齐木德道尔吉编；吉田顺一、齐木德道尔吉、井上治、永井匠、船田善之、乔吉、乌云毕力格、宝音德力根、梅村坦、武内绍人、石滨裕美子、荒川慎太郎、宇野伸浩、矶貝健一、矢岛洋一、松井太、武藤慎一共著：《ハラホト出土モンゴル文の研究》，雄山阁2008年。又，呼格吉勒图，萨如拉：《八思巴字蒙古语文献汇编》，内蒙古教育出版社，2004年，该书卷头图版57-1、57-2分别为一件八思巴字蒙汉合璧公文、一件附有八思巴字蒙古语题跋的汉文公文。

⑪ 对《黑城出土文书(汉文文书卷)》的评介，见陈之：《元史与北元史研究的最新成果——〈黑城出土文书〉》，《内蒙古社会科学》，1992年第6期。

据照片进行研究。对内蒙古考古文物研究所藏的黑城文书的规范研究是我们今后的主要任务。<sup>①</sup>当然，一部分照片已获公布的文书，其录文得到有效利用，先后对之进行研究的学者有：李逸友<sup>②</sup>；中村淳、松川节<sup>③</sup>；池内功<sup>④</sup>；松井太（Matsui, Dai）<sup>⑤</sup>；刘晓<sup>⑥</sup>；宫纪子<sup>⑦</sup>；邱树森<sup>⑧</sup>；市丸智子<sup>⑨</sup>；四日市康博<sup>⑩</sup>；陈高华<sup>⑪</sup>；刘洋<sup>⑫</sup>；杉山正明<sup>⑬</sup>；井黑忍<sup>⑭</sup>；船田善之<sup>⑮</sup>；陈广恩<sup>⑯</sup>；孟繁清<sup>⑰</sup>；潘洁<sup>⑱</sup>；赤坂恒明等<sup>⑲</sup>。另外，结合其他史料信息对文书作彻底的释读、译注者，有古松崇志<sup>⑳</sup>。在上述史料环境的制约下，基础性的研究工作尤其显得重要。

## 二 其他出土文书

1979年，从新疆若羌县瓦石峡遗迹出土元代汉文文书2件。一件为极小的残片，可能是公文书；另一件题为《管军百户史整状申》，明显为公文书。初有张平撰文对之加以介绍、录文和考证，所附图

---

① 脱稿之后，得到《中国藏黑水城汉文文献》（塔拉、杜建录、高国祥主编，全10册，国家图书馆出版社，2008年）。该书所载文书图版均为彩色，且极为清晰，大部分尚保留着原来尺寸。笔者相信该书的出版无疑将促进元代公文研究。译者注：目前宁夏大学西夏学研究中心正在着手整理“中国藏黑水城民族文字文献”。

② 李逸友：《黑城文书所见的元代纳怜道站赤》，《文物》，1987年第7期；《元代文书档案制度举隅——记内蒙古额济纳旗黑城出土元代文书》，《档案学研究》，1991年第4期；《黑城出土文书续释》载王叔磐主编：《北方民族文化遗产研究文集》，内蒙古教育出版社，1995年。

③ 中村淳，松川节：《新发现的蒙汉合璧少林寺圣旨碑》，《内陆アジア言语の研究》VIII，1993年。

④ 池内功：《元朝郡县祭祀における官费支出について——黑城出土祭祀费用文书の检讨》，《四国学院大学论集》，第85号，1994年。

⑤ 松井太：《カラホト出土蒙汉合璧税粮纳入簿断简》，《待兼山论丛·史学篇》，第31号，1997年。MATSUI, Dai: “Revising the Uigur Inscriptions of the Yulin Caves”, 《内陆アジア言语の研究》XXIII, 2008年。

⑥ 刘晓：《从黑城文书来看元代的户籍制度》，《江西财经大学学报》，2000年第6期。

⑦ 宫纪子：《程復心〈四书章句〉出版始末考——大元ウルス治下における江南文人の保举》，《内陆アジア言语の研究》XVI，2001年；《モンゴルが遺した“翻译”言语——旧本〈老乞大〉の发见によせて》（上）（下），《内陆アジア言语の研究》XVIII、XIX，2003、2004年；《〈农桑辑要〉からみた大元ウルスの劝农政策》（上）（中）（下），《人文学报》第93号、第95号、第97号，2006、2007、2008年。

⑧ 邱树森：《从黑城出土文书看元“回回哈的司”》，《南京大学学报》（哲学·人文科学·社会科学），2001年第3期。

⑨ 市丸智子：《元代货币の贯文、錠两单位の别について——黑城出土文书及び徽州契约文书を中心として》，《社会经济史学》第68卷第3号，2002年，第10~11页。

⑩ 四日市康博：《元朝の中卖宝货——その意义および南海交易・オルトクとの関わりについて》，《内陆アジア史研究》第17号，2002年，第44页。

⑪ 陈高华：《黑城元代站赤登记簿初探》，《中国社会科学院研究生院学报》，2002年第5期。

⑫ 刘洋：《元代亦集乃路水稻种植问题小考》，《陕西师范大学继续教育学报》，2003年第4期。

⑬ 杉山正明：《モンゴル帝国と大元ウルス》，京都大学学术出版会，2004年，第264、285~286页，N.19。

⑭ 井黑忍：《〈救荒活民类要〉に見るモンゴル時代の区田法——カラホト文书解读の参考资料として》，载《オアシス地域研究会报》，第5卷第1号，2005年；《モンゴル时代区田法の技术的检讨》，载井上充幸、加藤雄三、森谷一树编：《オアシス地域史论丛——黑河流域2000年の点描》，松香堂2007年。

⑮ 船田善之：《元代の命令文书の開读について》，《东洋史研究》，第63卷第4号，2005年，第49~53页。

⑯ 陈广恩：《元代西北经济开发研究》，奥亚周刊出版有限公司，2005年，第16~17、96~99、137、153~157、209~211、213~214、248~249、265~268、273~274、293~294、318、360~361页。

⑰ 孟繁清：《元代的契本》，《元史论丛》，第10辑，中国广播电视出版社，2005年。

⑱ 潘洁：《黑城分例文书中的属相纪年》，《内蒙古社会科学》（汉文版），2006年第4期。

⑲ 赤坂恒明：《バイダル裔系谱情报とカラホト汉文文书》，《西南アジア研究》，第66号，2007年。

⑳ 古松崇志：《元代カラホト文书解读（1）》，《オアシス地域研究会报》，第1卷第1号，2001年；《元代カラホト文书解读（2）》，《オアシス地域研究会报》，第5卷第1号，2005年。

版不甚清晰。接着，张平又刊布了较为清晰的图版。<sup>①</sup>之后对张文作补充研究的分别有胡邦铸<sup>②</sup>和王铭、吴佩华<sup>③</sup>。新疆维吾尔自治区文物事业管理局等编的《新疆文物古迹大观》<sup>④</sup>一书所载《管军百户史整状申》，图版清晰。笔者于2006年6月29日在新疆维吾尔自治区博物馆目睹过原件。据工作人员介绍，刚刚被展出。

至1986年，在新疆且末县苏伯斯坎遗址出土元代文书27件。全部为残片，部分为公文书。何德修<sup>⑤</sup>对之作了录文、介绍。所附图版不清晰。该批文书中的“榜示”文书，载新疆维吾尔自治区文物事业管理局等编《新疆文物古迹大观》<sup>⑥</sup>，图版清晰。

以上两处遗迹出土的文书，全部移交新疆维吾尔自治区博物馆。除一件被展示外，其余都在整理中。我们期待今后有清晰的图版问世。

2004年，河北隆化县发现元代汉文文书，有专文对之作了录文、介绍，并附有清晰的图版，其中公文书有至正二十一年（1361）诏赦<sup>⑦</sup>和一件与收支有关的文书<sup>⑧</sup>。王大方、党宝海、森田宪司、宫泽知之相继对之展开释读、研究。<sup>⑨</sup>这意味着中、日学界均对元代汉文文书的兴趣大为提高。

另外，对敦煌研究院所藏延祐三年（1316）永昌税使司契尾作介绍者有施萍婷<sup>⑩</sup>、杨际平<sup>⑪</sup>等。

### 三 徽州文书

作为明清社会史研究中的新潮流——有名的徽州文书中，所含元代文书非常之少。如何区别公文书和私文书，说起来是一件困难的事情，但徽州文书的大半都是契约文书。<sup>⑫</sup>就公文书而言，有关纳税证明书一类的文书为王钰欣、周绍泉所刊布<sup>⑬</sup>，市丸智子对之作了充分的研究<sup>⑭</sup>。有关契凭、契尾的介

① 张平：《瓦石峡出土元代文书试析》，《新疆文物》，1985年第1期；《新疆若羌出土两件元代文书》，《文物》，1987年第4期；《瓦石峡元代文书有关问题的补正》，《新疆文物》，1988年第1期。

② 胡邦铸：《瓦石峡元代文书考》，《新疆文物》，1988年第1期。

③ 王铭，吴佩华：《新疆考古出土〈元管军百户史整申选军状〉疏考》，《新疆师范大学学报》（哲学社会科学版），2002年第2期。

④ 新疆维吾尔自治区文物事业管理局等编：《新疆文物古迹大观》，新疆美术摄影出版社，1999年，第37页，No.0042。

⑤ 何德修：《新疆且末县出土元代文书初探》，《文物》，1994年第10期。

⑥ 新疆维吾尔自治区文物事业管理局等编：《新疆文物古迹大观》，新疆美术摄影出版社，1999年，第38页，No.0046。

⑦ 隆化县博物馆：《河北隆化鸽子洞元代窖藏》，《文物》，2004年第5期，第18页，pl.41。

⑧ 隆化县博物馆：《河北隆化鸽子洞元代窖藏》，《文物》，2004年第5期，卷头，pl.1；第20页，pl.44。

⑨ 王大方：《从河北隆化鸽子洞元代文书谈元代的失刺斡耳朵》，《文物》，2004年第5期；《元上都东凉亭与河北滦平鸽子洞出土文书述略》，《内蒙古文物考古》2004年第1期。党宝海：《一组珍贵的元代社会经济史资料——读河北隆化县县鸽子洞出土文书》，《中国社会经济史研究》2005年第2期；《元朝诏令的体例与下达——读河北隆化县鸽子洞至正二十一年诏令》，《文史》71，2005年。对所出土的契约文书的释读和研究，见张传玺：《新见鸽子洞元代契约识读》，《国学研究》第14辑，2004年；党宝海：《一组珍贵的元代社会经济史资料——读河北隆化县县鸽子洞出土文书》，《中国社会经济史研究》2005年第2期；森田宪司：《鸽子洞文书について——附第2号文书录文》，《13, 14世纪东アジア史料通信》第7号，2007年；宫泽知之：《元上都路兴州（河北省隆化县）发见的文书》，《13, 14世纪东アジア史料通信》第7号，2007年。

⑩ 施萍婷：《延祐三年奴婢买卖文书跋》，《敦煌研究》，1989年第2期。

⑪ 杨际平：《元代买卖奴婢手续——从敦煌研究院藏元延祐三年永昌税使司文书谈起》，《敦煌研究》，1990年第4期。

⑫ 关于元代徽州契约文书，请参照刘和惠：《元代徽州地契》，《元史及北方民族史研究集刊》，第8辑，1984年；《元代文书二种引证》，《江汉论坛》，1984年第6期。周绍泉：《徽州元代前后至元文书年代考析》，《江汉论坛》，1994年第4期。

⑬ 王钰欣，周绍泉主编：《徽州千年契约文书》（宋·元·明编，第1卷），花山文艺出版社，1991年，第8页。

⑭ 市丸智子：《元代货币の贯文、錠两单位の別について——黑城出土文书及び徽州契约文书を中心として》，《社会经济史学》，第68卷第3号，2002年，第16页。

绍有刘和惠<sup>①</sup>、周绍泉<sup>②</sup>、陈高华<sup>③</sup>等。张传玺《中国历代契约会编考释》一书是对契约文书录文的集成，也收录有上述纳税证明书一类的文书。<sup>④</sup>

## 四 纸背文书

此类文书虽然有一定数量存世，但由于典籍自身属贵重文物，现阶段要想得到充分利用，仍然存在困难。详情请参照竺沙雅章《汉籍纸背文书研究》<sup>⑤</sup>。另外，也可参照杉村勇造<sup>⑥</sup>、罗振玉<sup>⑦</sup>、柿生<sup>⑧</sup>等人的论文。

## 五 结 语

以上对元代汉文文书内有关文书原件的史料状况和研究文献作了梳理。元代汉文文书史料，除了文书原件外，流传至今的抄本、石刻类也不算少，再加上典籍所收之公文书史料，数量相当可观。虽然文书原件具有第一手的史料价值，但毕竟数量有限，完整保持至今的更是十分罕见。因此，出于对元代汉文文书进行系统研究的需要，必须对各类公文书加以综合利用，此不赘言<sup>⑨</sup>。本文只是在基础工作上做一点点贡献而已，希望今后能够对抄本、石刻、典籍所含文书进行增补。本文疏漏之处，在所难免，恳求方家不吝指正。

【附记】在本文写作过程中，承蒙宁夏大学杜建录和弘前大学松井太二位先生赐教，新疆维吾尔自治区博物馆的工作人员为我及时提供最新信息。另外，在资料的获取上，也给多方带来麻烦。特附记于此，谨表谢忱。本文日文版于2007年1月脱稿，之后刊布的有关文章也不少，但未施完整补充，希冀见谅。

（作者通讯地址：日本九州大学大学院人文科学研究院；译者通讯地址：宁夏大学西夏学研究院银川750021）

---

① 刘和惠：《元延祐二年契凭》，《文物》，1987年第2期。

② 周绍泉：《田宅交易中的契尾试探》，《中国史研究》，1987年第1期。

③ 陈高华：《元代土地典卖的过程和文契》，《中国史研究》，1988年第4期。后收入《陈高华文集》，上海辞书出版社，2005年。

④ 张传玺主编：《中国历代契约会编考释》（全2册），北京大学出版社，1995年。

⑤ 竺沙雅章：《汉籍纸背文书の研究》，《京都大学文学部研究纪要》，第14卷，1973年。

⑥ 杉村勇造：《元公牍零拾》，载服部先生古稀祝贺纪念论文集刊行会编：《服部先生古稀祝贺纪念论文集》，富山房，1936年。

⑦ 罗振玉：《元至元二十一年残税籍跋》，载服部先生古稀祝贺纪念论文集刊行会编：《服部先生古稀祝贺纪念论文集》，富山房，1936年。

⑧ 柿生：《元至顺二年粮钞跋》，《逸经》，第16期，1950年。

⑨ 船田善之：《蒙元时代公文制度初探——以蒙古直译体的形成与石刻上的公文为中心》，《蒙古史研究》，2003年第7辑，第127页。